

Orsovaer Wochenblatt

Organ für die Interessen Aller.

Wotto: Ausdauer führt zum Ziel!

Das „Orsovaer Wochenblatt“ erscheint jeden Sonntag Früh und kostet mit freier Zustellung in's Haus oder Postversendung halbjährig 4 K. 80 H., ganzjährig 9 K. 60 H. — Für das Ausland ganzjähriger Abonnementsbetrag 16 Fres. oder 3 2/3 Thaler v. C. — Einzelne Nummer 20 H. — Gelder erbitten man franco. Inserate müssen im Vorhinein bezahlt werden. Die dreispaltige Feilzeit oder deren Raum bei einmaliger Einschaltung die Zeile 10 H., bei mehrmaliger 8 H. — „Offener Sprechsaal“ die Zeile 30 H. — Redaktion und Administration Baross-Gasse und Széchenyi-Strasse Nr. 480. — Manuscripte werden nicht zurückgegeben. — Zeitungs-Reclamationen sind beim Abgabepostamt anzubringen. — Anonyme Zuschriften werden nicht berücksichtigt.

Nr. 1656.

Sonntag, am 16. April 1905.

XXXIII. Jahrgang.

Der Werth des menschlichen Lebens.

Der Werth und Preis des menschlichen Lebens ist jetzt so billig, wie er es nicht einmal in den vergangenen Jahrhunderten des Barbarismus war. Und was die Pest, die Cholera und andere Epidemien nicht mit sich reißten, das vernichteten jetzt zahllose Selbstmorde und die mit künftlerischer Pravour geführten großen Kriege der Neuzeit.

Den Menschenfreund beschäftigt insbesondere die Frage, was die Ursache jener vielen erschreckenden Selbstmorde sei, welche im heutigen modernen Leben so viel Aufregung hervorbringen, so viel Bitterniß, Elend und Verderben in die Welt setzen?

Ein altes lateinisches Sprichwort „homo homini lupus“ d. h. der Mensch ist des Menschen Wolf, kann, man jetzt mit Recht überlegen, daß der Mensch sein eigener Wolf sei, weil er in einem solchen Maße gegen sein eigenes Leben wüthet.

Physiologisch ist diese Erscheinung eine eigenthümliche Sache, weil das Anklammern ans Leben in der Natur allen Geschöpfen gemeinsam ist und daher natürlich instinktmäßig auch dem edelsten Geschöpf, dem Menschen. Und trotz seiner hohen Kultur, seiner besonderen Entwicklung verleugnet der Mensch diesen Instinkt so leicht, und stürzt sich leichtsinnig, blind, ja spielend in den Tod. Die traurige Ursache desselben ist der Mangel der wahren ethischen Schätzung des Lebens! Und das heutige nervöse Gemüth, welches nur den momentanen Einwirkungen folgt, welches in seinem körperlichen und geistigen Organismus zu jedem Widerstand bedauernswerth unfähig ist, ist weder imstande den größeren Schicksalschlägen, noch deren kleineren Launen eine Seelenruhe, noch weniger eine Thatkraft entgegenzustellen.

Kinder spielen heute mit dem verheerenden Sturm der stärksten Leidenschaften, als da sind: die Liebe, die verschiedenen Wollüste des Lebens, die Jagd nach verzehrenden Genüssen und sie leeren den Becher der Freude bis zum Boden, daß gar bald die Reaktion eintritt: Die Anekelung, die geistige Zerfahrenheit, welche ihnen dann die Wurdewaffe in die Hand gibt, welche dem, zu den schönsten Hoffnungen berechtigenden Leben ein Ende machen.

Die erschreckende Zahl der Selbstmorde liegt heute, in Folge der modernen Richtungen, gleichsam in der Luft und deren Ursache ist zumeist in jener Unzufriedenheit zu finden, in welcher die menschliche Seele mit ihrer Lage und den erreichten Erfolgen im Leben immer auf Kriegsfuße steht, und nicht so, wie es früher war, sich in das ergiebt, was Gott bietet, sondern mit ihrer Phantasie und ihren Begierden weit über die Grenzen der Möglichkeit hinausgeht und wenn das Lustschloß der Einbildungskraft verschwunden, vor ihr, in ihrer unendlich betrogenen Hoffnung, nichts anders übrig bleibt, als der Tod.

Die heutige Generation entbehrt die wohlthätige Disziplinierung der Religion und der Moral, welche allein imstande ist, der Seele das sicherste Gegengewicht in furchtbaren und aufregendsten Stürmen des Lebens zu bieten, welche der einzige wahre Rettungsanker in den Kämpfen des Lebens ist. Es wäre daher die erste Aufgabe der Erziehung, die Kinder so zu erziehen, daß sie in ihren Ansprüchen bescheiden seien, daß sie vor allen entbehren lernen und nicht das Hauptgewicht des Lebens in Außerlichkeiten und Luxus suchen.

Aber wir erfahren gerade von dem das Gegenteil, weil wir unsere Mädchen und Knaben zu zierlichen Puppen erziehen und in ihnen gleichsam die Eitelkeit, die schiefen Lebensansichten und den Hang zu Außerlichkeiten einimpfen und ihnen nicht jenen inneren Gehalt zeigen, welcher das wirkliche Wohlbefinden und der Behrpsennigkeits Leben wäre. So erzogene, geistig und körperlich schwache, verwöhnte Puppen beugen sich natürlich gleich dem Schilf vor den Stürmen des Lebens, gar schnell knicken sie und so sind die schwachen und leidenschaftlichen Väter und Mütter, die Ursachen davon, daß ihre Kinder auf der Bühne des Lebens fallen oder in dem Pfuhl versinken. Die entsprechende Mäßigung der Begierden, die einfachere Lebensweise, die Reinheit der Sitten und der Gottesglaube waren die Hauptursache, daß die frühere Generation viel befähigter war, den Lebensstürmen zu widerstehen und in den Lebenskämpfen nicht zu unterliegen. Das fehlt in der Gegenwart und darum ist der heutige Kulturmensch so leicht eine Beute der Lebensstürme und darum geht er so schnell unter. Lernen wir daher vernünftig leben; streben wir das Herz und den Verstand in vollem Gleichgewicht zu halten; erziehen wir unsere Kinder hiezu, schätzen wir das Leben nach seinem wirklichen, hohen Werthe und es wird gewiß niemanden einfallen, seine Hand gegen jenen Satz entheilend zu erheben, welchen Gott gegeben und welchen wegzunehmen er nach seiner weisen Einsicht und Vorsehung, allein be- rufen ist.

Tagesneuigkeiten.

Hofrath Ritter von Vest. Das Amtsblatt publiziert die folgende Auszeichnung:

Auf Vorschlag Meines Ministers a latere verleihe Ich dem Generaldirector der Temeser Agrar-Sparcassa und Präsidenten der Temesvarer Handels- und Gewerbekammer Eduard Ritter v. Vest als Anerkennung seiner auf kommerziellem und industriellem Gebiete erworbenen Verdienste tagfrei den Titel eines königlich ungarischen Hofrathes.

Budapest, 3. April 1905.

Franz Josef m. p.

Graf Karl Khuen-Hedervary m. p.

Das Karansebeser Königsdenkmal. Das Komitat Krassó-Szörény, welchem Sr. Majestät anlässlich der Aufhebung der Militärgränze als Entgelt Wälder und Tristen in Werthe von mehreren Millionen zum Geschenke gemacht, hatte

beschlossen, dem König in Karansebes ein Denkmal zu errichten, für welches Zweck auch 27.000 Kronen gesammelt wurden. Mit der Schaffung der Statue war J. Fadrus betraut worden, der indessen, als der Auftrag an ihn erging, bereits kränkelte und bloß eine Skizze fertigen konnte, worauf man die Ausführung dem langjährigen Schüler des Meisters Rudolf Hollinger übertrug, der jetzt damit auch vollständig fertig geworden ist. Die überlebensgroße Statue stellt den König in glänzender Generalsuniform dar, zu seinen Füßen zwei Löwen, welche das Komitat Krassó-Szörény symbolisiren. Die Gestalt des Königs wird in Bronze gegossen, die beiden Löwen und der Denkmalssockel aus Marmor gehauen werden. Die Enthüllung wird am 18. August, dem Geburtstag Sr. Majestät, erfolgen; an den großen Feierlichkeiten, welche aus diesem Anlasse stattfinden werden, werden wahrscheinlich auch ein Mitglied des Herrscherhauses, ferner hervorragende Mitglieder der Regierung und der Gesellschaft teilnehmen.

Die neuen Notariate. Wir haben bereits gemeldet, daß zufolge der Reform des Matriculationsgesetzes die Vermehrung der Standesämter resp. der Notariate notwendig geworden ist und, daß die Regierung unserem Komitate zur Deckung der Kosten 24000 Kronen zur Verfügung gestellt hat. Am 9. ds. hat nun eine Konferenz sämtlicher Oberstuhlrichter und der interessirten Notäre stattgefunden, in welcher Obernotar Jffefug den Vorsitz führte. Zur Verhandlung stand ein Elaborat des präsidirenden Obernotars, welches einen vollkommenen Plan zur Regelung dieser hochwichtigen Angelegenheit enthielt und das auch nach eingehender Berathung einseitig zum Beschluß erhoben wurde. Diesem nach werden zu Großgemeinden umgewandelt die Gemeinden: Heszakánya, Komarencsica, Terenczfalva, Jacsset, Blaticza, und Szönicza; Neue Notariate werden errichtet unter folgender Benennung und vorbehaltlich der späteren Bestimmung des Amtesitzes: Öbiroo, Vörösmart, Vules und Bafamezö im Marosjer Bezirk; Tomest, Gójsset, Numonyest, Balofest, Szuponyest und Kunkony im Jacsseter Bezirke; Dhaba-Mutnit und Nagymutnit, Madrag und Krivina im Temeser Bezirke; Monostor und Kufufest im Vegerer Bezirke; Dornényes, Jényes, Domasnia und Kancsa im Teregoaer Bezirke; Perovoos und Kapusniczel im Bogovicser Bezirke; Topleg und Börza im Orsovaer Bezirke; Wajdan und Jfitim im Draviczaer Bezirke; Jaz, Vaar, Csutla, Szervonye, Dáics, Csikáry, Nujén, Turcul und Szlogna im Karansebeser Bezirke; Domán, Kluptura und Szekul im Heszicaer Bezirke. Die Errichtung dieser Großgemeinden und neuen Notariate wird naturgemäß die Abrundung der alten Notariate und deren neue Gruppierung nach sich ziehen und die diesbezüglichen Vorkehrungen bilden ebenfalls den Gegenstand der Beratungen in der Konferenz. Die Ueberprüfung der gesammten Feststellungen wird in der Frühjahrskongregation des Municipal-Ausschusses erfolgen.

Die Förderung der Gesundheit durch die immer allgemeinere Verwendung von Kathreiners Kneipp-Walzkaffe bei unserm täglichen Kaffegetränk darf als eine der wichtigsten Er rungenschaften der letzten fünfzehn Jahre auf dem Gebiete der Nahr- und Genussmittel bezeichnet werden. Gleichwie der Alkohol übt auch der Bohnenkaffe durch den in ihm enthaltenen Gijiprost (Coffein) eine sehr nachtheilige Wirkung auf die Herzthätigkeit, die zu schlimmen Folgen führen kann. Kathreiners Kneipp-Walzkaffe mildert, ja hebt als Zusatz zum Bohnenkaffe diese schädlichen Wirkungen fast gänzlich auf, doch gelangen seine wohlthätigen Eigenschaften erst zur vollsten Geltung, wenn er pur, d. h. ohne

Zusatz von Bohnenkaffee, getrunken wird. Die Erfahrung, daß alle, die sich an Kathreiners Kneipp-Malzkafee gewöhnten, nicht mehr von ihm lassen wollen, zeugt am besten für seine außerordentliche Bekömmlichkeit. Deshalb fehlen heute in keinem fürsorglich geordneten Haushalt die bekannten Pakete mit dem Bilde Pfarrer Kneipp, die allein den echten Kathreiners Kneipp-Malzkafee enthalten. Nur weise man beim Einkauf etwa etwa zugewogene Röstprodukte zurück und sehe darauf, die Originalpakete mit dem Namen „Kathreiner“ auch wirklich zu erhalten.

„La Dominante.“ Vor grauen Zeiten gab es eine Putmode, deren einziger Aufspug in einer seitlich hoch aufstehenden Feder bestand, *la Dominante* genannt. — Just dieses Genre hat sich Frau Mode für die Frühjahrsjahre 1905 erkoren, wie das soeben erschienene Heft der „Wiener Mode“ bezeugt. Dazu gesellen sich in dem gleichen Heft reizende Kostüme im Directoirestil und sowohl elegante reiche Toiletten, als auch schick einfache im Genre Tailleur. Ebenso reichhaltig ist die künstlerisch zusammengestellte Handarbeitsrubrik sowie das interessante „Boudoir“, in dem wir seit einiger Zeit der reizenden Idee der Modenbilder von „Vor hundert Jahren“ begegnen, die uns zeigen, daß der Geschmack zwar wandelbar, aber auch verbesserungsfähig ist.

Elternleid. Eine schwere Heimsuchung hat die Familie Philip Müller in Karansebes ereilt und tiefe Traver, namenlosen Schmerz in die hochgeachtete Familie getragen. Einer uns zugegangenen Traueranzeige entnehmen wir, daß ihr der zweigebohrne Sohn, Jani, ein auch in unserer Stadt durch seine Aufgewecktheit und Herzigkeit gefannter beliebter reizender Junge, im 12. Lebensjahre durch den Tod entrisen wurde. Der Knabe mußte in Budapest eine Operation überstehen und dort starb er auch in den Armen der dahingeeilten Eltern, die dann die Staubreste des prächtigen Knaben schmerzgebeugt nach Karansebes überführen ließen.

Konkurs auf Prämien für Gewerbetreibende. Die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer schreibt einen Konkurs auf die von Seite Sr. Excellenz des Herrn k. u. Handelsministers dem Kammerbezirke zugeordneten 7 Prämien à 100 Kronen aus. Diese Prämien können solche in gewerbl. resp. Fabrikbetrieben für gewerbsmäßige Arbeit ständig Angestellte erhalten, die folgende Qualifikation ausweisen: 1. Ungarisches Staatsbürgerthum. 2. Ständige Anstellung als thätigkeitsmäßige gewerbliche Arbeiter. 3. Mindestens 15-jähriges ununterbrochenes Wirken in derselben gewerblichen Unternehmung (die Lehrlingsjahre können eingerechnet werden; bei den für gewerbliche Saisonarbeiten Angestellten Maurer etc. werden die einzelnen eingehaltenen Arbeitsperioden für ganze Jahre eingerechnet). 4. Der regelmäßige Jahreslohn oder Erwerb kann im Jahre der Anmeldung 2000 Kronen nicht übersteigen. — Die Erfüllung dieser Bedingungen ist durch beglaubigte Dokumente resp. durch das Arbeitsbuch oder durch dessen beglaubigte Copie zu beweisen. Die Industriellen (Fabrikanten und Handwerker des Kammerbezirkles werden aufgefordert, jene ihrer Arbeiter, welche im Sinne der obigen Bedingungen auf die Prämien konkurrieren können, nebst Vorlage der erforderlichen Dokumente im Wege der Gewerbetreibenden längstens bis 31. Mai l. J. bei der Kammer anzumelden. Zur Orientierung wird noch bemerkt, daß die Prämien nebst einem Diplom zur Weihnachtszeit in feierlicher Weise den damit beteiligten Arbeitern übergeben werden. Laut Verordnung des Herrn k. ung. Finanzministers Z. 17455/1904 können die Eingaben, welche der Arbeitgeber in Angelegenheit der Prämierung seiner Arbeiter an die Kammer richtet, wie auch jene Schriften, welche zum Beweise der Kompetenz-Bedingungen dienen, — stempelfrei ausgestellt werden. Auf diesen Schriften muß aber verzeichnet werden, daß sie ausschließlich zu diesem Zwecke dienen, wobei die oben citirte Zahl der Ministerial-Verordnung ebenfalls anzuführen ist.

Röntgens 60. Geburtstag. Professor Konrad Wilhelm Röntgen, der durch seine im Jahre 1896 publizierte Entdeckung der „X-Strahlen“ der Wissenschaft wie der Praxis, der Physik, der Chemie und der Medizin das bedeutungsvolle Geschenk der „Röntgen-Strahlen“ gemacht hat, vollendete vorgestern sein sechzigstes Lebensjahr. Röntgen hat in Würzburg, Straßburg und Gießen gewirkt und ist seit 1899 an der Universität in München thätig. In kaum neun Jahren hat die praktische Anwendung seiner anfangs für räthselhaft gehaltenen Strahlen, namentlich auf dem Gebiete der Skelettschattenphotographie für chirurgische Zwecke, für die interne Medizin ungeahnte Ausdehnung ge-

wonnen. Auch für therapeutische Methoden wurden die Röntgen-Strahlen vielfach verwendet, für Untersuchungen von Edelsteinen und Imitationen und sonst mannigfach in der Technik. Am Geburtstag des Geheimen Rathes Professor Konrad Wilhelm Röntgen fand an der Würzburger Universität eine große Feier statt, bei welcher eine Röntgen-Gedenktafel enthüllt wurde. In Berlin wird am 30. April bis 3. Mai ds. J. ein Röntgen-Kongress stattfinden, dessen Ehrengast der berühmte Physiker und dessen Ehrenvorsitzender Geheimrath Professor von Bergmann sein wird.

Bahnbau Rakasdia—Román-Székfa—Bozovics. Der Konzessionär der von Fehérséplakanya und Bozovics bis Jablanicza zu bauenden Eisenbahnlinie, Herr Josef Ringelstein, hat sich im Vereine mit dem Eisenbahnbau-Unternehmer Herrn Ignaz Ballos in Budapest entschlossen, die Linie von der Station Rakasdia aus und nicht von Fehérséplakanya vorläufig nur bis Bozovics auszubauen. Die Finanzierung ist bereits halbwegs gesichert und soll unter anderen Gemeinden Bozovics 300 000 Kronen für Stammaktien beitragen. Die Tracirung hat auch schon begonnen und wird die Linie normalspurig ausgebaut werden. Später soll der Anschluß bis zur Station Jablanicza geschehen.

Was die Frühlingmode Neues und Interessantes bringt, wie sie sich, besonders durch die größere Weite und malerische Anordnung der Ärmel und Röcke, sowie die langen Ueberkleider, ganz anders darstellt, als die Mode des letzten Frühling, zeigt das neueste Heft der bekannten Familien-Wochenschrift „Das Blatt der Hausfrau“ (Verlag von Friedrich Schirmer, Wien, I., Rosenburgenstraße 8, (Stubenring). Allen Hausfrauen, die zur Anfertigung ihrer und der Frühjahrgarderobe gern der Schneiderin entbehren möchten, bietet also „Das Blatt der Hausfrau“ gerade jetzt die Gelegenheit dazu, da mit dem Monat April ein Abonnement zum Preise von 2 K. 50 H. eingegangen werden kann.

lokales.

Abfahrt der Eisenbahnzüge von Orsova. Nach Temesvár—Budapest: Personenzug 6 Uhr 55 Minuten Früh. Personenzug 1 Uhr 56 Minuten Nachmittag. Güterzug um 2 Uhr 58 Minuten Früh. Jeden Mittwoch und Sonntag 3 Uhr 15 Minuten Nachmittag ein Güterzug. Bis Komana täglich ein gemischter Zug um 7 Uhr 35 Minuten Abends. Nach Verciorova—Bukarest: Güterzug um 1 Uhr 11 Minuten Früh. Personenzug um 2 Uhr 30 Minuten Nachmittag. Jeden Donnerstag und Sonntag um 8 Uhr 59 Minuten Früh ein Güterzug.

Abfahrt der Passagier-Schiffe der I. k. t. priv. Donau-Dampfschiffahrt-Gesellschaft: Von Orsova nach Budapest: jeden Sonntag, Mittwoch und Freitag um 6 Uhr Früh. Von Budapest—Orsova: jeden Dienstag, Donnerstag und Samstag 10 Uhr Vormittag. Von Orsova nach Galatz: jeden Montag, Donnerstag und Samstag 4 Uhr Nachmittag. Von Galatz—Orsova: jeden Donnerstag, Dienstag und Sonntag 5 Uhr Nachmittag.

Abfahrt der Passagier-Schiffe der ungar. Fluss- und Seeschiffahrt-Unternehmensgesellschaft: Von Zimony—Orsova—Galatz: jeden Sonntag, Dienstag und Freitag 4 Uhr Nachmittag. Von Orsova—Zimony: jeden Montag, Donnerstag und Samstag 6 Uhr Früh. Von Galatz—Orsova: jeden Montag, Mittwoch und Freitag.

11. April. Der Tag der Sanktionirung der 48/49er Gesetze, wird jedes Jahr feierlich begangen. Aus diesem Anlasse wurde an den hiesigen Staatschulen am 11. April, Vormittag 9 Uhr in der Turnhalle dieses Fest gefeiert. Die Festrede hielt Herr Direktor Mihalik.

Ostern. Die Charwoche beginnt mit dem Palmsonntag, an welchem Tage Palmzweige geweiht und nach Einweihung derselben die Prozession um die Kirche geführt werden wird. Gründonnerstag und Charfreitag werden die Gottesdienste in der üblichen Weise, wie in den Vorjahren, abgehalten werden. Am Charsonntag wird bei günstigem Wetter, Abends 6 Uhr die Auferstehung stattfinden. Ostermontag und Montag werden Festgottesdienste mit Assistenz und Predigten abgehalten werden, während welchen der Kirchengesangverein „Cécilia“ andächtige Lieder singen wird.

Uebersetzung. Herr Adalbert Csomár, Beamter der k. ung. Staatsbahn, wurde

nach Temesvár, Herr N. Schreiber, in gleicher Eigenschaft von Lugos nach Orsova übersezt.

Trauung. Gestern Nachmittag 5 Uhr fand in der hiesigen röm.-kath. Pfarrkirche die Trauung des Fräulein Rosa Szeberth, Tochter des hier in allgemeiner Hochachtung stehenden Oberstuhlrichters Herrn Josef Szeberth, mit dem hiesigen Staatschullehrer Herrn Johann Rischfuß statt. Unsere herzlichsten Glückwünsche den Neuvermählten!

Schießstätte-Eröffnung. Das heutige Eröffnungsschießen auf der hiesigen bürgerlichen Schießstätte findet Ostermontag den 24. April statt. — Für Restauration und Musik ist vorgesorgt und kann man der Erwartung Ausdruck geben, daß die p. t. Mitglieder des bürgerlichen Schützenvereins diesen wirklich schönen Ausflugsort heuer recht fleißig frequentiren werden.

Der Orsovaer Männergesangverein veranstaltet am Ostermontag den 24. April in den Saalkalitäten zum „goldenen Hirschen“ eine mit Tanz verbundene Liedertafel, deren Programm wir hier folgen lassen. 1. Induló, ung. Männerchor v. J. Kücken. 2. Frühlinglied, Chor und Widmung von W. Müller (Orsova). 3. Soldatenliebe, Chor v. J. Hagemann; Als mei' Dirndle i' küfte, Chor von E. Rehnert. 4. Deutsches Theater: „Ein toller Streich“, Lustspiel von E. Rehnhardt in 1 Act. Personen: Balland, Rentier Herr R. Jhn. Leonh. Moberich, sein Nefse, Schriftsteller Herr P. Majer. Herrn. Eckstein, Maler Herr E. Hambed. Gustav Lange, stud. med. Herr F. Pencz. Traugott Kämmchen, cand. theol. Herr S. Alary. Döring, Aufwärter Herr J. Hoffmann. Dit: Zimmer bei Moberich. 5. Borsdal, ung. Chor von B. Ziegler. 6. Der Tramway-Conducteur, Polka-Schnell von A. Dehl. 7. Lied der Lieberlichen, Männerchor von J. Abt. Hierauf folgt Tanz. Da schon lange keine Unterhaltung stattfand und dieselbe von einem der beliebtesten und strebsamsten Vereine veranstaltet wird, können wir umsomehr annehmen, daß dieselbe recht zahlreich besucht sein wird. Die Einladungen werden noch rechtzeitig ergehen, sollte jedoch aus Versehen Jemand keine erhalten, möge der Betreffende sich an den Vereinspräsidenten Herrn Demeter Bratu wenden.

Osterferien. Die Schuljugend wurde am Samstag auf Osterferien entlassen, die bis zum 25. April dauern.

Ausflügler. Wie wir vernommen haben, benötigen mehrere Schulen die Osterfeiertage zur Beschäftigung unserer Gegend. So treffen am 21. d. M. 15—20 Hörer der Kolozsvärer Franz-Josefs Universität hier ein, unter der Führung ihres Professors Herrn Dr. Julius Szebeky.

Anerkennung für die Verbreitung der ung. Sprache. Der Kultus- und Unterrichtsminister, hat der hiesigen Communalchullehrerin Frau B. Muntean für die erfolgreiche Verbreitung der ung. Sprache eine Prämie von 100 Kronen zukommen lassen.

Eine Krokodiljagd hat dieser Tage am Bahnhof stattgefunden — in Orsova ein gewiß noch nie dagewesenes Ereigniß, die Sache trug sich aber höchst einfach zu. Mittelfst Bahn ist die am Skellaplage jetzt aufgestellte Menagerie hier eingetroffen, der Käfig des Krokodils muß sich während der Fahrt geöffnet haben und das Krokodil ging auf Entdeckungstreifen aus. Lange konnte es sich jedoch der goldenen Freiheit nicht erfreuen, sein ungewohnter Anblick erschreckte die harmlosen Bewohner der Bahnhofskolonie gewaltig, sie schlugen Alarm und bald wurde das gefährliche Ungeheuer eingefangen, ohne irgendwelchen Schaden verursacht zu haben. Sein Besitzer war froh, daß dem lieben Vieh nichts passiert ist, welches sich übrigens ganz harmlos ruhig betrug.

Verantwortlicher Redakteur:
Geza Hutterer.

I. k. k. priv. Donau-Dampfschiffahrt-Gesellschaft
Schlepp-Bewegung.

April abgegangen;
Nr. Mztr.
13. 376 mit Daser 1633 nach Budapest

Ungarische Fluss- und See-Schiffahrts-A.-G.
April abgegangen:

Nr. Mztr.
12. 204 mit Dapöl 9353 nach Budapest
" mit Daser 9423 nach Budapest
360 mit Gerste 3413 nach Budapest
649 mit Gerste 4766 nach Budapest
651 mit Gerste 5625 nach Budapest
604 mit Gerste 3999 nach Budapest
656 mit Gerste 2992 nach Budapest

Rumänische-Schiffahrt N.F.R.

April abgegangen:
Nr. Mztr.
9. 647 mit Gerste 5700 nach Budapest
635 mit Gerste 4600 nach Budapest
640 mit Gerste 5000 nach Budapest

Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME

FÜR DAMEN
UNENTBEHRLICH!
BESTES
!! SCHÖNHEITSMITTEL !!
entfernt nach einigen Tagen Sommersprossen
Leberflecken, Wimperl, Mittesser und alle
sonstige Hautunreinlichkeiten. Glättet die Fal-
ten und zaubert das Gesicht in's Weisse, Feine,
erfrischt und verjüngert dasselbe.
PREIS: Kleiner Tiegel 1 K, grosser 2 K
Vornehme Toilette-Artikel:
MARGIT-PUDER (in 3 Farben) 120 K.
MARGIT-SEIFE 70 Heller.
MARGIT-ZAHNPASTA 1 K.
MARGIT-GESICHTSWASSER 1 K.
Per Post mit Nachnahme oder gegen Vorein-
sendung des Betrages versendet der Erzeuger:
KELEMEN von FÖLDES, Apotheker, Arad.
Erhältlich in jeder Apotheke, Droguerie und
Parfumerie-Handlung.
Hauptdepôt in Orsova bei Apotheker
FREYLER FERENCZ.

Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME
Földes's
MARGIT-CRÈME

Liebhaber von Ansichtskarten
finden stets Neuheiten derselben in der
Buchdruckerei & Papierhandlung
J. Handl, Orsova.

Keine Trunksucht mehr.



Eine Probe von dem wunderbaren
Cozapulver wird gratis geschickt.

Kann in Kaffee, Thee, Essen oder Spiri-
tousen gegeben werden, ohne daß der Trinker es
zu wissen braucht.

Cozapulver ist mehr werth wie alle Reden
der Welt über Enthaltbarkeit, denn er erzielt die
wunderbare Wirkung, daß die Spirituosen dem
Trinker widrig vorkommen. Coza wirkt so still und
sicher, daß Frau, Schwesler oder Tochter ihm das-
selbe ohne sein Mitwissen geben kann und ohne daß
er zu wissen braucht, was seine Besserung verur-
sacht hat.

Coza hat Tausende Familien wieder besöhnt,
hat von Schande und Unehre Tausende von Männern
gerettet, welche nachher kräftige Mitbürger und tüch-
tige Geschäftsleute geworden sind. Es hat manchen
jungen Mann auf den rechten Weg zum Glück ge-
führt und das Leben vieler Menschen um mehrere
Jahre verlängert.

Das Institut, welches das echte Cozapulver besitzt, sendet an diejenigen, die
es verlangen, eine Probe gratis. Es wird als ganz unschädlich garantiert.

Gratis Probe.
No 147.
Schneiden Sie diesen Kupon aus, und
schicken denselben noch heute an das Institut
Briefe sind mit 20 Pf. zu frankieren.

Coza Institute

(Dept. 147).

62, Chancery Lane,
London, W.C. (England).

Schicht-Seife

„Schlüssel“
„Hirsch“

Marke:
Beste, ausgiebigste und
deshalb billigste Seife.
Frei von allen schäd-
lichen Beimengungen.

überall zu haben!

Beim Einkauf achte man besonders darauf,
daß jedes Stück Seife den Namen „Schicht“
und eine der obigen Schutzmarken trägt.

Jede Familie erspart Geld!!!

Wunderschöne Kaffee-Gar- niture für 6 Personen in allen Farben nur 95 tr, fl. 1.40, fl. 1.90	Heine à jour Kaffee-Garni- ture für 6 Personen in allen Farben nur fl. 2.20, fl. 2.90, fl. 3.45	Wunderschöne Leinen- Damast-Garniture für 6 Personen nur fl. 2.10, fl. 2.90, fl. 3.40, fl. 3.90	Schön gemusterte Leinen- Handtücher 6 Stück nur fl. 1.25, fl. 1.72, fl. 1.90, fl. 2.10
1 Stück Wunderleinwand, 30 Ellen, nur fl. 3.65	1 Stück Lederleinwand, 30 Ellen, nur fl. 4.15	1 Stück Perl-Leinwand 30 Ellen, nur fl. 5.45	1 Stück Prima Rumburger Leinwand, 30 Ellen, nur fl. 6.40
1 Stück Lederleinwand, 50 Ellen, nur fl. 8.25	1 Stück Zrländer Lein- wand, 50 Ellen, nur fl. 9.45	1 Stück Rumburger Lein- wand, 50 Ellen, nur fl. 10.40	1 Stück N. Chiffon, 30 Ellen, nur fl. 5.40
1 Stück gestreifter Kanevas, 30 Ellen nur fl. 3.25	1 Stück gestreift und ge- würfelter 1-a Kanevas, 30 Ellen, nur fl. 4.55	1 Stück feiner Kanevas, 30 Ellen, nur fl. 5.40	1 Stück Gradl für Bett- überzüge, weiß gestreift, 30 Ellen, nur fl. 6.35
Wunderschöne Damenhem- den aus Leinen, mit Hand- stickerei nur 85 tr, fl. 1.15, fl. 1.55	Wunderschöne Damenhem- den aus Chiffon, mit Schweizer Stickerei nur fl. 1.10, fl. 1.42, fl. 1.74	Wunderschöne Damen- Schlaf-Corsets, in großer Auswahl, nur 98 tr, fl. 1.25, fl. 1.56	Wunderschöne Chiffon- Unterrocke mit Stickerei nur fl. 1.35, fl. 1.75, fl. 2.25
Leintuch ohne Naht, 2 Mtr. lang nur 1 1/2 Meter breit, nur 92 tr.	Wunderschönes Leintuch ohne Naht, aus Leinwand, 2 Meter lang, 1 1/2 Meter breit, nur fl. 1.05	Nemzetközi keresk. ügynökség Budapest, Kerepesi-ut 65. szám, 1. em.	Wunderschöne Seiden-Cloth Decke in allen Farben nur fl. 3.95
			Wunderschöne Cashmir- Decke in allen Farben nur fl. 3.55

Wasserstand.

Vom 9 bis 15. April 1905.
In Centimeter.

Pegelstand:	D a t u m					
	9.	10.	11.	12.	13.	14 15.
ORSOVA	372	374	376	386	394	397 408
EISERN-THOR	186	187	188	193	197	199 204

Maschinen-Werkstätte
Eisen- u. Metallgiesserei

Acetylen-Beleuchtungs-Fabrik.

Singer & Palmer

in der Nähe des **Temesvár.** Josefstadt, Josefstädter Bahn. Herrengasse 10.

Erzeugung und Rekonstruktion von Dampfmaschinen und Kesselanlagen, Mühlen und Ziegelei-Einrichtungen sowie Dampfdreschgarnituren und anderen landwirtschaftliche Maschinen.

Lager von Transmissionen, Riemenscheiben für technische und landwirth. Artikeln.

Separate technische Abtheilung für Wasserleitungs-Installationen!

Pläne und Kostenvorschläge auf Wunsch Kosten- und Spesenfrei.

Metallguss täglich!

Volle Garantie!
Eigene Monteure
Specielles technisches Bureau für
Acetylen-Gas Beleuchtungen.
Lager von patentirten und Conces. Apparaten, sämmtliche Beleuchtungsgegenstände, Röhre Luster, Hähne Brenner etc. etc.

Kataloge stehen zu Diensten.

Windtreibende
krampfstillende

Bibergeil-Tropfen

Ein den Appetit anregendes u. die Verdauung förderndes Hausmittel.

Preis per Flasche K 1.-.
Weniger als 2 Flaschen (Nachnahme K 2.50) werden p. Post nicht versendet.
Zu beziehen durch

Julius Bittner's Apotheke
in Gloggnitz (Nied.-Oest.)

NEU!

Cook & Johnson's

amerikanische Patent-Hühneraugenringe.
Das beste und sicherste Mittel der Gegenwart von grossartiger Wirkung und sofort schmerzstillend.

Zu haben in allen Apotheken Oesterr.-Ungarn's 1 Stück in Cuvert 20 h, 6 Stück in Carton 1 K. Bei Postversand 20 h mehr.

Hauptdepot für Ungarn: Apotheker Josef v. Török, Budapest, VI. Kiraly-uteza 12.
Zentraldepot für Österreich-Ungarn: „Zum Samariter“, Graz.

Schutzmarke: „Anker“

Liniment. Capsici comp.,

Erfab für

Anker-Pain-Expeller

ist ein altbewährtes Hausmittel, das seit mehr als 35 Jahren als zuverlässige Einreibung bei Gicht, Rheumatismus und Erfältungen angewendet wird

Warnung. Minderwertiger Nachahmungen wegen sei man beim Einkaufe vorsichtig und nehme nur Originalflaschen in Schachteln mit der Schutzmarke Anker und dem Namen Richter an. — Zum Preise von 80 h., K. 1.40 und K. 2.— vorrätig in fast allen Apotheken; Haupt-Depot bei Josef von Török, Apotheke in Budapest.

Richters Apotheke
zum „Goldenen Löwen“ in Prag
Elisabethstrasse Nr. 5 neu.
Verland täglich.

Beste und solideste Einkaufsquelle aller GATTUNGEN

M Ö B E L

in allen modernen Stylarten liefert unter Garantie beste Qualität

Armin Krausz,

Tapezierer & Möbelhändler, Temesvár Stadt, Zápolyagasse Nr. 6.

Großes Lager „Güter Perser Teppiche“.

Auch gegen Rathenzahlung bei günstiger Zahlungs-Eintheilung.

Ganz enormes Glück bei TÖRÖK!

Un-übertrroffen ist das Glück, welches unsere Hauptcollecte begünstigt. Schon mehr als 19 Millionen Kronen Gewinne haben wir in kurzer Zeit an unsere werthen Kunden ausgezahlt; allein in den letzten 6 Monaten die 2 allergrössten Gewinne, und zwar

die grosse Prämie von **602.000** Kronen auf No. 98924.

d. grössten Gewinn von **400.000** „ „ „ „ „ 83451.
sowie Gew. à Kr. **100.000, 80.000, 70.000, 60.000, 25.000**
20.000, mehrere à **15.000** und **10.000**, und ausser diesen noch viele andere grosse Gewinne.

Wir empfehlen daher, bei der bald beginnenden chancenreichsten Klassenlotterie der Welt theilzunehmen und ein Glücksloos bei uns zu bestellen.

In der kommenden 16. ung. Klassenlotterie werden wieder von **110.000 Loosen 55.000 mit Geldgewinnen**

gezogen und zwar wird im Ganzen die enorme Summe von **14 Millionen 459.000** Kronen.

Ein Jeder suche seinen Namen!

Ein Jeder versuche sein Glück mit derjenigen Nummer, welche neben seinem Namen oder dem eines seiner Familienmitglieder verzeichnet steht.

(welcher alphabetisch geordnet zu finden ist.)

Adám 982	Cecilia 88156	Gellert 72630	Janos 82957	Manó 83259	Salamon 2855
Adél 4143	Celestin 83519	Gereben 82849	Jenő 83215	Marcel 2881	Samu 7979
Adolár 12302	Daniel 2778	Gergely 83216	Jolán 2875	Margit 7280	Sandor 17763
Adolf 20422	Dávid 5637	Geza 2797	Jónas 7260	Mária 17707	Sari 22019
Agnes 22511	Dénes 12426	Gizella 5649	Jósa 18230	Márkus 22014	Sarolta 24029
Agoston 24242	Dezso 23093	Gusztáv 13151	József 21452	Mártha 24003	Sebestyén 24289
Aladár 28818	Domokos 23098	György 21145	Judith 23095	Marton 24274	Simon 40746
Alfred 44360	Dóra 24258	Gyözö 23018	Juliska 24858	Matild 40705	Szeréna 24289
Akos 59119	Dorothea 29529	Gyula 24268	Kálmán 40482	Matyas 56593	Taksony 40746
Amália 82811	Edith 56310	Hedwig 29638	Karolin 56572	Melánia 59564	Tamas 80978
Ambrus 88145	Edwin 72622	Helena 56525	Károly 59505	Menyhért 40019	Taszkó 88022
Andor 88505	Elek 82836	Henrik 59167	Katinka 72645	Miklós 83006	Terus 83300
András 990	Elemér 86164	Henrik 59167	Kasmer 82954	Miklós 83278	Tibor 2898
Anna 4948	Emil 88520	Hermina 83217	Kelemen 82216	Miksa 2890	Tihamér 8504
Antal 12417	Emma 2784	Hilda 2799	Klára 2878	Milán 7288	Timon 18652
Aranka 20596	Endre 5641	Hubert 6818	Kornél 18863	Móro 22016	Tivadar 22027
Armand 22514	Ernő 12433	Hugó 18154	Kornélia 22002	Nándor 23014	Tóbiás 24085
Arnold 24248	Ernesztin 21142	Humbert 21147	Kristóf 23097	Narcisz 24279	Valéria 40789
Arpád 28228	Erwin 23007	Ibolyka 23077	Kristina 24066	Olga 40735	Vasul 80018
Arthur 44359	Eva 24259	Iduska 24270	Lajos 40186	Orbán 59566	Vendel 80974
Aurél 59142	Erzsebet 29536	Ignác 59168	László 56678	Orbán 59566	Viktor 80974
Attila 72615	Eszter 56471	Illa 22639	Laura 56533	Oszkár 80458	Viktoria 80447
Balázs 82826	Etel 59168	Ilma 22639	Lázár 72676	Otto 83008	Vilbald 83002
Bálint 88155	Fabian 72625	Iona 82965	Lenárt 82962	Ódón 83281	Vilma 2900
Barnabás 84511	Félic 82827	Imre 83225	Lenke 83255	Pal 2892	Vinoc 8618
Bela 2749	Ferdinand 82216	Ince 2876	Leo 2879	Paula 2890	Virgil 24029
Benedek 5498	Ferenc 83581	Ince 2876	Leónia 7278	Petronella 17740	Zoltán 24044
Bernát 13424	Flora 2792	Ipoly 18229	Lidia 17350	Peter 22017	Zsigmond 25136
Berta 20978	Franciska 5642	Iren 21148	Lóránt 23099	Piroska 24017	Zsuzanna 42270
Bertalan 22523	Frida 12435	Irma 23092	Lothar 24373	Pista 24288	
Blanka 21254	Frigyes 21114	Istvan 24354	Lorinc 40702	Rafael 40742	
Bodog 28886	Fülöp 24009	Izabella 40468	Ludmilla 56687	Regina 57286	
Bogdán 56273	Gábor 24263	Lizidor 56556	Luza 59536	Richard 39573	
Borbála 59145	Gabriella 29541	Ivan 59202	Malvin 73133	Robert 80639	
Boriska 72618	Gaspár 56311	Jakab 59202	Manfred 82975	Rozsika 83020	
Bruno 82834	Gedeon 59164	Janka 72644		Rudolf 83296	

Grösster Gewinn ev. 1.000.000 Kronen.

Speciell 1 Prämie mit **600.000**, 1 Gew. à **400.000**, 1 à **200.000**, 2 à **100.000**, 1 à **90.000**, 2 à **80.000**, 1 à **70.000**, 2 à **60.000**, 1 à **50.000**, 40.000, 5 à **30.000**, 3 à **25.000**, 8 à **20.000**, 8 à **15.000**, 36 à **10.000** und noch viele andere.

Die planmässige Einlage der Originalloose I. Classe beträgt:
Für $\frac{1}{16}$ Originalloos Fl. —.75, oder Kronen 1.50, für $\frac{1}{4}$ Originalloos Fl. 1.50, oder Kronen 3.—
Für $\frac{1}{8}$ „ „ „ 3.—, „ „ „ 6.—, „ „ „ 12.—
und werden dieselben gegen **Nachnahme** oder **vorherige Einsendung** des Betrages versandt. Antliche Pläne gratis. Aufträge auf obige Glückslose bitten wir bis zum

23. April d. J.

vertrauensvoll direkt an uns einzusenden, da obige Nummern leicht vergriffen sind.

A. TÖRÖK & Co.

Grösstes Klassenlotterie-Geschäft Ungarns.

BUDAPEST. Klassenlotterie-Abtheilungen unserer Hauptcollectur:

Centrale: **Theresienring 46/a.** I. Filiale: **Waltzerring 4/a.**
II. Filiale: **Museumring 11/a.** III. Filiale: **Elisabethring 54/a.**